RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION
27 -11- 2017
RAAD VAN STATE
WETGEVING

62553/1

ARRÊTÉ MINISTÉRIEL

Arrêté ministériel modifiant l'annexe 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Tourisme,

Vu l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, l'article 5 § 2 ;

Vu le test genre réalisé le 17 novembre 2017 ;

Vu l'avis XXX du Conseil d'Etat, donné le DATUM, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant que le présent arrêté est justifié en raison de l'adaptation nécessaire des conditions d'exploitation complémentaires spécifiques à la catégorie d'hébergement touristique « centre d'hébergement de tourisme social » pour des raisons techniques ;

Arrête :

Article 1er. Dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitales du 24 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique, l'annexe 5 est remplacée par l'annexe jointe au présent arrêté.

MINISTERIEEL BESLUIT

Ministerieel besluit tot wijziging van de bijlage 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Toerisme,

Gelet op de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies, artikel 5 § 2;

Gelet op de gender-test uitgevoerd op 17 november 2017;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op DATUM, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit besluit gegrond is vanwege de vereiste aanpassing, om technische redenen, van de aanvullende exploitatievoorwaarden die eigen zijn aan de categorie van toeristische logies "verblijfscentra voor sociaal toerisme";

Besluit:

Artikel 1. In het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies wordt de bijlage 5 vervangen door de bijlage gevoegd bij dit besluit.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur dix jours après sa publication au Moniteur belge.

Bruxelles, le 27 -11- 2017

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, du Port de Bruxelles et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT

Art.2. Dit besluit treedt in werking tien dagen na de bekendmaking van dit besluit in het Belgisch Staatsblad.

Brussel, 27 -11- 2017

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek, Haven van Brussel en Openbare Netheid,

BIJLAGE

Bijlage 5. Bijkomende exploitatievoorwaarden voor de toeristische logiesverstrekkende inrichtingen in de categorie "verblijfscentrum voor sociaal toerisme"

1. De buitenomgeving is schoon en in goede staat.

2. De verlichting is aangepast en in goede staat.

3. Het centrum beschikt over een onthaal met balie en stoelen om de klanten met hun bagage te verwelkomen.

4. De onthaaldienst werkt 7 dagen op 7, eventueel met een interactieve informatiezuil en de fysieke aanwezigheid van een receptionist(e) van 08u00 tot 19u00.

5. De klanten hebben 7d/7 24u/24 toegang tot het centrum.

6. Telefonische permanentie 7d/7, 24u/24.

7. Permanente verlichting in goede staat in de gangen (100 lx), doorlopen en gemeenschappelijke lokalen.

8. De algemene culturele en toeristische informatie van het Gewest moet beschikbaar zijn in verschillende talen, waaronder het Engels en de twee talen van het Gewest.

9. In de kamers moeten de dragers waarop de veiligheidsvoorschriften en de informatie over de prijzen van de diensten worden vermeld, zichtbaar, schoon en in goede staat zijn. De informatie is beschikbaar in het Nederlands en in het Frans. Daarnaast is ze minstens in het Engels vertaald.

10. Alle kamers hebben een onderscheiden ingangsdeur die op slot kan worden gedaan.

11. In elke kamer zorgt ten minste één raam voor de natuurlijke verlichting, rechtstreeks of onrechtstreeks.

12. Als er geen airco- of verluchtingssysteem is, moeten de ramen kunnen worden geopend.

ANNEXE

Annexe 5. Conditions d'exploitation complémentaires pour les établissements d'hébergement touristique de la catégorie « centre d'hébergement de tourisme social »

1. Les extérieurs sont propres et en bon état.

2. L'éclairage extérieur est approprié et en bon état.

3. Il y a un espace réservé à la réception avec comptoir et un ensemble de sièges pour accueillir les clients et leurs bagages.

4. Le service de réception fonctionne 7/7 jours éventuellement avec borne interactive et présence physique d'un préposé de 08 :00 à 19 :00 h.

5. La clientèle peut accéder à l'établissement 7/7 jours 24 /24 h.

6. Permanence 7/7 sur appel 24/24 h.

7. Eclairage permanent en bon état de fonctionnement dans les couloirs (100 lx), dégagements et locaux communs.

8. Des informations générales culturelles et touristiques de la Région en différentes langues dont l'anglais et les 2 langues de la Région.

9. Dans les chambres, les supports sur lesquels sont affichées les consignes de sécurité et les informations sur les prix des services sont visibles, sont propres et en bon état. Les informations sont disponibles en français et en néerlandais ; elles sont traduites au moins en anglais.

10. Toutes les chambres ont la porte d'entrée identifiée et qui ferme à clé.

11. Dans chaque chambre, au moins une fenêtre fournit de l'éclairage naturel, direct ou indirect.

12. En l'absence de climatisation ou de système d'aération, les fenêtres peuvent s'ouvrir.

De ramen zijn voorzien van ondoorschijnende overgordijnen of een gelijkaardige uitrusting en, als er inkijk is, van doorschijnende gordijnen of een gelijkaardige uitrusting.

Les fenêtres sont pourvues de rideaux opaques ou d'un équipement similaire et, en cas de vis-à-vis, de rideaux translucides ou équipement à fonction identique.

13. Hoofdverlichting met schakelaar aan de ingang van de kamer.

13. Eclairage principal avec interrupteur à l'entrée de la chambre.

14. In elke kamer is er minstens één stopcontact beschikbaar.

14. Dans chaque chambre, il y a au moins une prise de courant accessible.

15. In kamer voor vier of meer personen zijn er minimaal twee stopcontacten beschikbaar.

15. Dans les chambres de 4 personnes ou plus, le nombre de prises de courant disponibles est de minimum 2.

16. Een tafel.

16. Une table.

17. Het aantal beschikbare zitgelegenheid in de inrichting stemt overeen met de aangekondigde capaciteit van de inrichting.

17. Le nombre de sièges disponibles dans l'établissement équivaut à la capacité annoncée de l'établissement.

18. Een kapstok of een gelijkaardige voorziening.

18. Portemanteau ou équipement analogue.

19. De bedden zijn voorzien van een matras, een matrasbeschermer, een hoofdkussen en aan de afmetingen van de bedden aangepast beddengoed.

19. Les lits sont équipés d'un matelas, d'un protège matelas, d'un oreiller et de la literie adaptée aux dimensions des lits.

20. Een vanuit het bed bedienbaar nachtlamp.

20. Eclairage de chevet commandé depuis le lit.

21. Bijkomend deken op aanvraag.

21. Couverture supplémentaire sur demande.

22. Er is een als hangkast en commode ingerichte ruimte met minstens twee kleerhangers per persoon.

22. Il y a un espace aménagé à usage de penderie et commode ; au moins deux cintres par personne sont disponibles.

23. Wekelijkse vervanging van de lakens.

23. Changement des draps hebdomadaire.

24. In kamers met een capaciteit van vijf of meer personen is er een apart toilet, los van de badkamer. Dit toilet kan in de buurt van de kamer worden ingericht.

24. Dans les chambres de capacité de 5 personnes ou plus, il y a un w.c. séparé de la salle de bain. Ce w.c. peut être placé à proximité de la chambre.

25. De toilethoek is minstens uitgerust met een wc-pot met bril en waterspoeling, toiletpapier (minimaal 1 nieuwe reserverol) en een vuilnisbakje.

25. Le coin w.c. est équipé au moins d'un siège avec lunette et rinçage, de papier de toilette (minimum 1 rouleau de réserve non entamé) et d'une petite poubelle.

26. Elke badkamer beschikt minstens over de volgende voorzieningen:

26. Chaque salle de bain dispose au moins des équipements suivants :

a) voldoende algemene elektrische verlichting (100 lx);

a) un éclairage électrique général suffisant (100 lx) ;

b) een raam of een verluchtingsrooster die kunnen worden geopend, of een mechanisch verluchtingssysteem;

b) une fenêtre ou d'une grille d'aération qui peut s'ouvrir ou d'un système d'aération mécanique ;

c) een bad of douche met permanent beschikbaar warm en koud drinkbaar leidingwater (24u/24, 7d/7). Het bad is uitgerust met een leegloopdop of een vergelijkbaar systeem;

c) un bain ou d'une douche avec eau courante chaude et froide potable disponible en permanence (à toute heure - 24 heures sur 24). Le bain est équipé d'un bouchon de vidange ou d'un dispositif comparable ;

d) een wastafel met permanent beschikbaar warm en koud drinkbaar leidingwater (24u/24, 7d/7);

d) un lavabo avec eau courante potable, chaude et froide, disponible en permanence (à toute heure - 24 heures sur 24) ;

e) een wastafelspiegel;

e) un miroir de lavabo ;

f) elektrische wastafelverlichting (van 200 lx);

f) un éclairage électrique de lavabo (de l'ordre de 200 lx) ;

g) een vuilnisbakje;

g) une petite poubelle;

h) de badkamer wordt verwarmd;

h) la salle de bain est chauffée ;

i) een stopcontact met vermelding van de voltage vlakbij de wastafelspiegel.

i) une prise de courant avec indication de voltage près du miroir de lavabo.

27. Mogelijkheid om een badhanddoek per persoon te verkrijgen.

27. Possibilité de se procurer une serviette de bain par personne.

28. Een affiche die de klanten aanspoort om spaarzaam om te gaan met water, energie en linnen.

28. Affichage incitant les clients à économiser l'eau, l'énergie et le linge.

29. Wekelijkse vervanging van de badhanddoeken.

29. Changement hebdomadaire des serviettes de bains.

30. Ontbijt in de eetzaal geserveerd.

30. Petit déjeuner servi en salle.

31. Drankautomaat.

31. Distributeur de boissons.

32. Salon/bar met televisie.

32. Salon / bar avec télévision.

33. Ruimte met internetverbinding en mogelijkheid tot printen.

33. Espace avec connexion à l'internet et possibilité d'imprimer.

34. Beschikbaarheid van een kamer per module van 50 kamers voor personen met een beperkte mobiliteit die is uitgerust met een badkamer die voldoet aan de PBM-normen.

34. Disponibilité d'une chambre par module de 50 chambres pour personnes à mobilité réduite équipée d'une salle de bains aux normes PMR.

35. Wekelijkse schoonmaak van de kamer.

35. Nettoyage hebdomadaire de la chambre.

36. Terbeschikkingstelling van huishoudelijke apparaten van het type waterkoker en microgolf om water te koken en een maaltijd op te warmen.

37. Mogelijkheid om op aanvraag 's middags en/of 's avonds groepsmaaltijden te verkrijgen.

38. Wasmachine en droogkast.

39. Afzonderlijke vuilnisbakken om het afval te sorteren per verdieping.

40. Strijkplank en –ijzer ter beschikking of op aanvraag.

Gezien om bijgevoegd te worden bij het ministerieel besluit van [redacted] tot wijziging van bijlage 5 bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 24 maart 2016 houdende uitvoering van de ordonnantie van 8 mei 2014 betreffende het toeristische logies.

Brussel, 27 -11- 2017

De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek, Haven van Brussel en Openbare Netheid,

36. Mise à disposition d'appareils ménagers de type bouilloire et microonde pour faire chauffer de l'eau et réchauffer un plat.

37. Possibilité d'obtenir sur demande des repas pour groupes à midi et/ou le soir.

38. Machine à laver le linge et séchoir.

39. Tri sélectif des poubelles par niveau.

40. Table et fer à repasser à disposition ou sur demande.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du [redacted] modifiant l'annexe 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 24 mars 2016 portant exécution de l'ordonnance du 8 mai 2014 relative à l'hébergement touristique.

Bruxelles, 27 -11- 2017

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la Ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique, du Port de Bruxelles et de la Propreté publique,

Rudi VERVOORT